SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

MÉMORIAL DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Memorial des Großherzogthums Luxemburg.

MARDI, 27 mai 1884. № 26. Dinstag, 27. Mai 1884.

RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES

sur les résultats de l'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg pendant l'année 1883.

TONNAGE DES MARCHANDISES TRANSPORTÉES EN PETITE VITESSE.

	T. K.	T. K.	1883. T. K.	1882. T. K.
Trafic intérieur			272,612.000	248,208.000
Trafic d'exportation :				
par la ligne de Thionville	283,747.685			
— de Gouvy	229,882.641			
— de Bettingen	353,197.520			
— de Carthaus	185,028.579		1,051,856.425	948,207.610
Trafic d'importation :				
par la ligne de Thionville	120,119.087			
— de Gouvy	64,575.873			
— de Bettingen	56,763.797			
— de Carthaus	347,572.684		589,031.441	548,455.885
Trafic de transit :				
par Thionville en Belgique :				
via Troisvierges	25,777.300			
via Bettingen	134,972 041	160,749.341		
de Belgique :				
par Troisvierges : via Thionville	110,463.500			
via Allemagne	564.400	111,027.900		
par Bettingen : via Thionville	139,139.000			
en Allemagne via Carthaus	27,090.000			
d'Allemagne pour la Belgique via Gouvy	14,338.600	180,567.600		
par Carthaus : via Gouvy	2,625.000			
via Bettingen	52,411.100			
par Gouvy : via Athus	36,425.800	91,461.900	543,806.741	395,758.175
*) Trafic total			2,457,306.607	2,140,629.670

*) A ce chiffre, il faut ajouter : 68,300 tonnes de coke, en provenance de l'Allemagne et dirigés via Gouvy et par la ligne de l'Attert vers Steinfort et Rodange ; 2° 113,650 tonnes de minerais, expédiés en service direct de la station de Belvaux, aux stations de Luxembourg et de Dommeldange, respectivement 21,180 tonnes à l'une, et 92,470 tonnes à l'autre : Le chiffre du trafic total se trouve ainsi porté à 2,639,256 t. 607 k.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

EXPÉDITIONS PAR STATIONS ET DESTINATIONS.

Station d'expédition.	via Thionville.	via Gouvy.	via Bettingen.	via Carthaus.	pour l'intérieur.	TOTAUX. 1883.	TOTAUX. 1882.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Luxembourg . .	22,617.200	1,139.220	2,082.820	15,175 590	15,655.000	56,669.830	44,140.930
Bettembourg . .	1,338.385	. . . .	186.710	276.870	4,806.000	6,607.965	3,657.970
Dommeldange. .	2,103.890	49,304 930	609.200	22,497.580	20,292.000	94,807.600	92,165.790
Bettingen . . .	1,912.480	. . . .	631.000	149.500	455.000	3,147.980	5,473.380
Mamer	174.320	. . . .	901.340	6.010	2,100.000	3,181.670	1,813.270
Ettelbruck. . .	295.505	663.020	. . . .	1,354.230	2,498.000	4,810.755	5,164.498
Diekirch . . .	705.930	3,432.490	161.200	91.650	7,715,000	12,106.270	7,925.010
Ottange. . . .	64,623.070	141,480.000	300,688.670	58,337.510	125,734 000	690,863.250	618,544.850
Esch-sur-l'Alzette	183,375.320	25,256.000	35,082.000	77,438.000	64,095.000	385,246.320	365,216.730
Colmar-Berg . .	104.320	33.820	10.310	638.420	3,875.000	4,661.870	3,408.075
Mersch	449.000	560.360	292.720	14.730	2,949.000	4,265.810	4,475.870
Wasserbillig . .	397.920	155.800	330.050	5,506.330	1,939.000	8,329.100	8,374.630
Bertrange . . .	2,711.300	60.200	5,515.920	22.870	4,781.000	13,091.290	7,063.960
Wecker. . . .	198 900	27.290	1,293.010	366.870	2,161.000	4,047.070	1,837.290
Walferdange . .	1,997.180	672.100	2,982.510	577.560	3,170.000	9,399.350	9,594.930
Oetrange . . .	16.910	. . . .	125.750	9.269	1,137.000	1,288.929	1,560.814
Trois-Vierges . .	259.120	2,427.620	100	131.600	773.000	3,592.440	3,701.540
Clervaux . . .	1.680	97.070	30	49.810	1,331.000	1,479.590	1,758.310
Wilwerwiltz . .	13.135	270.730	10.410	124.685	991.000	1,409 960	1,501.980
Roodt	145.330	216.500	1,715.870	762.180	840.000	3,679.880	3,228.710
Lintgen. . . .	45.070	590	10.510	330	1,069.000	1,125.500	728.025
Kautenbach . .	1.240	301.715	. . . .	442.785	413,000	1,158.740	840.175
Gœbelsmühle . .	50.810	9.646	5.000	972.430	1,395.000	2,432.886	594.323
Berchem . . .	50.750	. . . .	41.590	240	331.000	423.580	594.030
Kayl.	15.170	540	100	2.830	637.000	655.640	203.680
Cruchten . . .	143.750	3,773.000	520.700	77.700	1,470.000	5,985.150	3,066.840
Sommes .	283,747.685	229,882.641	353,197.520	185,028.579	272,612.000	1,324,468.425	1,196,415.610

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

EXPÉDITIONS PAR NATURE DE MARCHANDISES ET DESTINATIONS.

Désignation des marchandises.	Via Thionville.	Via Gouvy.	Via Bettingen.	Via Carthaus.	Pour l'intérieur.	Totaux. 1883.	Totaux. 1882.
	T. K.	T. K.	T. K	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Minerais oolithiques.	201,444.500	[1]135,360.000	325,065.000	38,130.000	165,957.000	865,956.500	776,365.000
Minerais d'alluvion .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .
Fers et fontes. . .	54,518.870	[2]83,618.710	10,826.260	127,487.750	4,827.000	281,278.590	300,667.790
Pierres	3,014.180	3,890.400	3,164.790	110.400	8,982.000	19,161.770	14,616.040
Plâtre	405.900	671.200	2,615.820	1,319.400	485.000	5,497.320	6,545.300
Chaux	2,545.630	73.200	5,111.840	50.000	4,971.000	12,751.670	6,747.620
Bois	2,158.070	2,112.710	2,130.460	236.540	14,559.000	21,196.780	15,561.490
Céréales	291.670	108.300	395.890	260.470	3,560.000	4,616.330	2,364.770
Pommes de terre. .	37.070	176.350	16.900	. . . .	801.000	1,031.320	490.135
Écorces.	474.280	476.825	. . . .	3,602,155	344.000	4,897.260	3,200.845
Sables et scories. .	7,725.700	. . . .	240.000	4,226 500	29,213.000	41,405.200	7,848.860
Cuirs tannés . . .	71.460	87.456	12.500	255.700	87,000	514.116	446.460
Boissons	557.060	233.950	50.700	754.700	1,618,000	3,214.410	1,034.385
Divers	10,498.295	3,073.540	3,567.360	8,604.964	37,208.000	62,947.159	60,526.915
Sommes . .	283,747 685	229,882.641	353,197.520	185,028.579	272,612.000	1,324,468.425	1,196,415.610

1) Le chiffre de 135,360 tonnes de minerais expédiés via Gouvy, se subdivise en 134,000 tonnes livrées en Belgique, et 1360 tonnes en Allemagne.

2) D'autre part, il est à remarquer que les 83,618 tonnes de fontes et fers ont été expédiés par la même voie en destination exclusive de l'Allemagne.

ARRIVAGES PAR STATIONS ET PROVENANCES.

Station d'arrivages.	Via Thionville.	Via Gouvy.	Via Sterpenich.	Via Carthaus.	De l'intérieur.	TOTAUX. 1883.	TOTAUX. 1882.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Luxembourg . .	24,752.320	15,748.040	17,039.280	36,577.860	46,343.000	140,460.500	125,475.035
Bettembourg . .	8,064.400	125.000	4,332.690	1,902.070	23,720.000	38,144.160	7,169 430
Dommeldange . .	1,680.460	7,104.630	2,175.780	83,085.180	118,983.000	212,029 050	226,987.930
Bettingen . . .	950.560	. . . .	1,789 000	670.000	1,443.000	4,852.560	6,886.306
Mamer	402.000	. . . .	1,151.110	297.020	1,098.000	2,948.130	2,397.930
Ettelbruck . . .	1,717.862	2,560.732	6.565	2,305.595	1,609 000	8,199.754	9,415.040
Diekirch. . . .	2,317.810	5,441.610	59.090	1,274.290	6,803.000	15,895.800	14,194.650
Ottange	5,849.100	4,464.000	6,901.290	67,691.140	16,294 000	101,199.530	85,248.595
Esch-sur-l'Alzette.	70,238.000	12,628.000	15,794.000	137,517.000	14,292.000	250,469.000	252,091.400
Colmar-Berg . .	6.980	97.796	820	148.418	1,435.000	1,689.014	1,745.551
Mersch	413 310	1,722.330	196.050	850.270	2,517.000	5,698.960	5,847.560
Wasserbillig . .	215.935	22.650	1,180.820	10,314.340	2,156.000	13,889.745	14,633.765
Bertrange . . .	347 700	30.240	3,183.230	303.300	1,147.000	5,011.470	2,983.770
Wecker	179.150	202.400	713.160	1,957.620	1,926 000	4,978.330	3,006.290
Walferdange . .	316.370	5.000	1,004.130	132.420	511.000	1,968.920	1,027.973
Oetrange . . .	223.000	. . . .	194.580	205.590	1,637.000	2,260.170	765.200
Trois-Vierges . .	439.100	10,657.300	100	473.100	2,999.000	14,568.600	13,998.130
Clervaux . . .	130.210	666.970	. . . .	204.745	907.000	1,908.925	1,557.290
Wilwerwiltz . .	680	807.290	. . . .	122.885	674 000	1,604.855	1,175.160
Roodt	505.550	91.000	612.350	420.800	898.000	2,527.700	1,576.520
Lintgen	3.930	118 600	5.407	54.290	162.000	344 227	299.950
Kautenbach. . .	115.580	1,101.545	3.625	293.990	386.000	1,900.740	2,133 105
Gœbelsmühle . .	1.510	50.530	. . . .	29.991	231.000	313.031	302.330
Berchem . . .	246.840	10 020	333.830	1.750	736.000	1,328.440	2,795 350
Kayl	514.830	42.390	42.050	292.420	1,171.000	2,062.690	923.580
Cruchten . . .	485.900	877.800	44.840	446.600	614.000	2,469.140	2,785.770
Intérieur . . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . .	21,386.000	21,386.000	10,537.225
Sommes . .	120,119.087	64,575.873	56,763.797	347,572.684	271,078.000	860,109.441	796,663.885

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

IMPORTATIONS PAR NATURE DE MARCHANDISES ET PROVENANCES.

Nature des marchandises.	Via Thionville.	Via Troisvierges.	Via Bettingen.	Via Carthaus.	Totaux. 1883.	Totaux. 1882.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Coke	13,325.200	*)29,500.000	9,550.000	290,403.000	342,778.200	351,453.500
Houille	21,737 550	16,524.130	7,254.820	20,019.450	65,535.950	53,673.400
Bois	15,174.910	114.500	810.390	7.181.180	23,280.980	13,795.810
Céréales	4,777.050	3,989.030	6,040.430	1,392.560	16,199.070	12,757.585
Argiles, ardoises, etc. . . .	2,021.580	1,268.050	4,884.730	5,501.550	13,675.910	12,072.990
Sel	1,400.000	. . . .	. . . .	. . . .	1,400.000	1,460 200
Fers et fontes.	2,860.690	10,809.595	10,438.600	6,427.873	30,536.758	18,638.324
Minerais	40,570.000	. . . .	. . . .	4,630.000	45,200.000	49,921.510
Sucre, café, etc.	327.980	571.950	161.500	603.040	1,664.470	1,270.430
Huile et pétrole	11.430	441.230	1,059.690	96.300	1,608.650	1,594.045
Cuirs et peaux	64 200	644 420	43.450	30.300	782 370	905.540
Tabacs	181.200	15.000	27.300	116 600	340.100	499.110
Boissons	737.000	15.600	239 400	538.875	1,530.875	1,029.681
Produits chimiques	575.230	66.960	349.470	291.900	1,283.560	935.640
Divers	16,355.067	615.408	5,904.017	10,340.056	33,214.548	28,448.120
Sommes . . .	120,119.087	64,575.873	56,763.797	347,572.684	589,031.441	548,455.885

*) Le chiffre des 29,500 tonnes de coke importés via Gouvy se subdivise en 26,720 tonnes livrées d'Allemagne et 2780 tonnes livrées de Belgique. Ces dernières étaient exclusivement destinées pour Ottange.

COMPARAISON DES TRANSPORTS MENSUELS.

Mois.	Marchandises en général.			Minerais oolitiques.		
	1883.	1882.	Différences.	1883.	1882.	Différences.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Janvier . . .	183,115.657	171,058.861	12,056.796	76,360.000	68,330.000	8,030.000
Février . . .	172,282.200	160,243.991	12,038.209	70,380.000	63,425.000	6,955.000
Mars	205,110.261	202,171.068	2,939.193	72,370.000	70,950.000	1,420.000
Avril	216,011.242	183,381.753	32,629.489	71,320.000	70,970.000	350.000
Mai	207,891.121	180,071.526	27,819.595	71,490.000	61,780.000	9,710.000
Juin	199,878.621	170,491.887	29,386.734	70,164.000	65,330.000	4,834.000
Juillet. . . .	192,960.346	181,705.093	11,255.253	74,350.000	65,630.000	8,720.000
Août	210,108.012	165,448.004	44,660.008	77,525.000	68,590.000	8,935 000
Septembre . .	217,983.989	179,984.806	37,999.183	71,285.000	61,330.000	9,955.000
Octobre . . .	228,041.222	194,627.139	33,414.083	74,730.000	63,790.000	10,940.000
Novembre . .	192,095.230	172,608.353	19,486.877	69,115.500	51,270.000	17,845.500
Décembre . .	231,828.706	178,837.189	52,991.517	66,867.000	64,970 000	1,897.000
Sommes .	2,457,306.607	2,027,033.725	430,272.882	865,956.500	776,365.000	89,591.500

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

RECETTES EFFECTUÉES.

	1883.	1882.	Différence en faveur de 1883.	Différence en faveur de 1882.
	FR.	FR.	FR.	
Voyageurs et bagages	1,035,000.00	969,587.50	65,412.50	. . .
Marchandises	5,277,500.00	5,117,625.00	159,875.00	. . .
Recettes diverses	648,750.00	610,000.00	38,750.00	. . .
Produit total des transports	6,961,250.00	6,697,212.50	264,037.50	. . .
Produit kilométrique	fr. 40,948.53	fr. 39,400.00	fr. 1,548 53	. . .
Nombre des voyageurs transportés	903,103	872.159	30,944	. . .
Produit moyen par voyageur	fr. 1,146	fr. 1.11	fr. 0.036	. . .
	T. K.	T. K.	T.	
Nombre de tonnes transportées	2,639,256.607	2,307,710.000	331,546	. . .
Produit moyen par tonne	fr. 2,00	fr. 2.21	. . .	fr. 0.21
Nombre de tonnes transportées à 1 kilom.	T. 112,000 000	T. 109,000.000	T. 3,000,000	. . .
Parcours moyen	Km. 48	Km. 47	Km. 1	. . .
Produit moyen par tonne et par kilomètre	fr. 0,047	fr. 0,047	0	. . .

RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES

sur les résultats de l'exploitation du réseau des chemins de fer Prince-Henri pendant l'année 1883.

1er RÉSEAU.

Longueur en exploitation { 1883 : 139 kilomètres.
1882 : 139 id.

Marchandises expédiées des stations du réseau	1883.	1882.	Différences en faveur de 1883.	Différences en faveur de 1882.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
1° pour l'intérieur	446,392.460	428,897.350	17,495.110	» »
2° vers la Belgique	1,373,425.450	1,256,036.130	117,389.320	» »
3° vers l'Allemagne	68,970.410	83,734.920	» »	14,764.510
Ensemble	1,888,788.320	1,768,668.400	120,119.920	» »
Marchandises importées :				
1° de la Belgique :				
a) via Athus	33,939.260	53,772.230	» »	19,832.970
b) via Bettingen	7,111.800	16,080.370	» »	8,968.570
c) via Trois-Vierges	2.526.730	2,724.780	» »	198.050
2° de l'Allemagne :				
a) via Trois-Vierges	84,385.100	62,939.790	21,445.310	» »
b) via Wasserbillig	15,402 640	8,684.450	6,718 190	» »
c) via Bettembourg	6,090.910	4,095.100	1,995.810	» »
Marchandises transportées	2,038,244.760	1,916,965.120	121,279.640	» »

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

1° Les marchandises expédiées des stations du réseau comprennent :

	en destination de			en tout.		Différences en faveur de	
	l'intérieur.	la Belgique.	l'Allemagne.	1883.	1882.	1883	1882.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Minerais.	394,265.000	1,320,056.500	7,105.000	1,721,426.500	1,614,253.520	107,172.980	» »
Fontes.	656.100	41,760.000	52,342.700	94,758.800	94,241.860	516.940	» »
Pierres.	8,135.640	6,259.270	1,165.000	15,559.910	14,351.190	1,208.720	» »
Bois.	11,904.340	3,063.350	2,048.580	17,016.270	13,798.660	3,217.610	» »
Divers.	31,431 380	2,286.330	6,309.130	40,026.840	32,023.170	8,003.670	» »
Totaux	446,392.460	1,373,425.450	68,970.410	1,888,788.320	1,768,668.400	120,119.920	» »

2° Les marchandises importées comprennent :

	au départ de		en tout.		Différences en faveur de	
	la Belgique.	l'Allemagne.	1883.	1882.	1883.	1882.
	T. K	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Cockes. . .	23,278.000	86,660.200	109,938.200	116,453.450	» »	6,515.250
Houilles . .	12,012.000	5,250.000	17,262.000	14,610.000	2,652.000	» »
Divers . . .	8,287.790	13,968.450	22,256.240	17,233.270	5,022.970	» »
Totaux. .	43,577.790	105,878.650	149,456.440	148,296.720	1,159.720	» »

Comparaison des transports mensuels.

Mois.	Marchandises en général.		Différences en faveur de	
	1883.	1882.	1883.	1882.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Janvier	187,640.270	155,331.440	32,308.830	» »
Février	164,100.190	138,507.110	25,593.080	» »
Mars	164,518.470	171,013.240	» »	6,494.770
Avril	171,438.500	147,381.850	24,056.650	» »
Mai.	173,429.730	158,381.920	15,047,810	» »
Juin	168,377.500	164,249.150	4,128.350	» »
Juillet	150,944.990	156,467.850	» »	5,522.860
Août	163,258.300	161,198.650	2,059.650	» »
Septembre . . .	159,127.140	162,265.770	» »	3,138.630
Octobre	184,283.480	171,270.290	13,013.190	» »
Novembre . . .	175,251.550	157,111.520	18,140.030	» »
Décembre . . .	175,874.640	173,786.330	2,088.310	» »
Totaux. . .	2,038,244.760	1,916,965.120	121,279.640	» »

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Le trafic au départ de chaque station s'établit comme suit:

STATIONS.	Voyageurs.*) Nombre.	Voyageurs.*) Produit.	Marchandises. Poids.	Marchandises. Produits.	RECETTES totales.
		FR. C.	T. K.	FR. C.	FR. C.
Esch-sur-l'Alzette	41,704	22,881 82	820,457.750	1,143,602 69	1,166,484 41
Belvaux. . . .	25,039	7,662 93	346,603.180	302,334 27	309,997 20
Obercorn . . .	34,464	14,130 51	80,825.100	81,615 88	81,615 88
Differdange . .			58,376.330	53,566 16	67,696 67
Petange. . . .	33,043	20,894 66	99,380.290	65,526 26	86,420 92
Lamadelaine . .	—	—	362,960.470	285,651 78	285,651 78
Rodange . . .	12,980	7,811 35	35,207,980	72,334 15	80,145 50
Athus	6,032	4,013 59	36,017.460	32,203 94	36,217 53
Clemency . . .	9,019	5,001 14	3,682.220	3,549 24	8,550 38
Bettingen . . .	15,358	10,611 52	17,028.620	19,697 23	30,308 75
Hagen	4,991	3,278 80	680	11 05	3,289 85
Steinfort . . .	6,242	3,490 88	41,849.820	47,335 47	50,826 35
Eischen. . . .	6,866	3,783 07	3,955.800	5,303 44	9,086 51
Nœrdange . . .	17,546	12,051 11	2,322.670	5,658 10	17,709 21
Useldange . . .	17,292	9,647 62	1,186.200	2,906 29	12,553 91
Bissen	11,541	4,074 83	578.890	1,398 35	5,473 18
Colmar-Usines .	12,097	4,458 85	1,658.200	3,324 96	7,783 81
Ettelbrück. . .	16,474	13,053 19	88,683.440	179,555 61	192,608 80
Diekirch . . .	27,946	22,196 55	7,759.190	22,514 57	44,711 12
Bettendorf. . .	9,108	3,147 93	1,777.400	1,734 01	4,881 94
Reisdorf . . .	18,777	9,114 66	1,102.990	2,106 82	11,221 48
Bollendorf. . .	19,949	10,105 07	8,235.270	14,811 65	24,916 72
Weilerbach . .	—	—	669.300	2,991 47	2,991 47
Echternach . .	36,730	26,887 92	2,275.810	10,473 94	37,361 86
Rosport. . . .	10,198	4,219 14	381.800	647 15	4,866 29
Born.	8,653	3,570 16	2,736.850	3,328 29	6,898 45
Wasserbillig . .	24,824	22,197 68	12,531.050	37,938 17	60,135 85
Totaux . .	426,873	248,284 88	2,038,244.760	2,402,120 94	2,650,405 82
			Recettes diverses . . .		10,590 74
			Total général.		2,660,996 56

*) Y compris le produit des bagages.

	1883.	1882.
Produit moyen par voyageur	frs. 0,5816	0,5844
» » par tonne de marchandise	» 1.1785	1.1568

Produit kilométrique correspondant à { 1883 fr. 19,143 86 / 1882 » 17,886 97

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

IIe RÉSEAU.

Longueur en exploitation : 10 kilomètres.

	1883.	1882.	Différences en faveur de	
			1883.	1882.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Marchandises expédiées des stations du réseau	3,841.690	4,859.370	» »	1,017.680
Marchandises reçues	1,162.250	625,580	536 670	» »
Total . . .	5,003.940	5,484.950	» »	481.010

Comparaison des transports mensuels :

MOIS.	Marchandises en général.		Différences en faveur de	
	1883.	1882.	1883.	1882.
	T. K.	T. K.	T. K.	T. K.
Janvier	335.050	367.550	» »	32.500
Février	350.440	301.690	48.750	» »
Mars	488.170	716.760	» »	228.590
Avril	588.660	510.520	78.140	» »
Mai.	422.610	553.450	» »	130.840
Juin	422.990	331.400	91.590	» »
Juillet	417.740	349.920	67.820	» »
Août	483.610	548.170	» »	64.560
Septembre	436.370	604,550	» »	168.180
Octobre	467.920	392.460	75.460	» »
Novembre.	352.510	471.090	» »	118.580
Décembre.	237.870	337.390	» »	99.520
Total . . .	5,003.940	5,484.950	» »	481.010

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Le trafic au départ de chaque station s'établit comme suit :

STATIONS.	VOYAGEURS. Nombre.	VOYAGEURS. Produit.*)	MARCHANDISES. Poids.	MARCHANDISES. Produit.	RECETTES TOTALES.
		FR. C.	T. K.	FR. C.	FR. C.
Kautenbach	12,845	7,389 84	3,659.730	12,550 56	19,940 40
Merckholtz	722	218 55	» »	» »	218 55
Wiltz	13,923	7,648 75	1,344,210	6,095 40	13,744 15
Total . . .	27,490	15,257 14	5,003,940	18,645 96	33,903 10
Recettes diverses . . .					127 93
Total général . . .					34,031 03

*) Y compris le produit des bagages.

	1883	1882
Produit moyen par voyageur.	fr. 0,555	fr. 0,539
» » » tonne de marchandise .	» 3,726	» 3,775

Produit kilométrique correspondant à { 1883, fr. 3,403 10 / 1882, » 3,796 23

RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES

sur les résultats de l'exploitation des chemins de fer secondaires.

STATIONS.	Voyageurs. Nombre.	Voyageurs. Produit.	Marchandises. Poids.	Marchandises. Produit.	Recettes extraordinaires.	Recettes totales.
		FR. C.	T. K.	FR. C.	FR. C.	FR. C.
Luxembourg . . .	40,360	32,398.05	3,480.180	7,662.90	. . .	40,060.95
Hesperange. . . .	11,036	3,427.30	881.480	986.55	. . .	4,413.85
Alzingen.	6,334	2,474.10	9.530	35.65	. . .	2,509.75
Weiler-la-Tour. . .	5,702	3,585.25	472.730	611.85	. . .	4,197.10
Aspelt	6,282	4,696.50	1,124.990	877.00	. . .	5,573.50
Altwies	2,990	2,202.20	32.390	86.45	. . .	2,288.65
Mondorf, village . .	5,694	5,323.10	2,047.270	3,628.25	. . .	8,951.35
Mondorf-les-Bains. .	4,070	2,959.00	. . .	. . .	. . .	2,959.00
Ellingen	3,920	3,624 80	978.700	983.90	. . .	4,608.70
Scheuerberg . . .	152	37.20	308,200	348.75	. . .	385.95
Remich	11,587	15,238.40	709.550	2,051.40	. . .	17,289.80
Cruchten	8,698	7,184.90	5,167.770	8,574.10	. . .	15,759.00
Schrondweiler . . .	384	90.60	19.730	41.65	. . .	132.25
Medernach	3,753	1,797.20	177.500	297.60	. . .	2,094.80
Larochette	9,998	6,449.45	1,989.730	5,985.85	. . .	12,435.30
Pour les transports effectués pour la poste	. . .	. . . .	. . .	. . .	4,579.00	4,579.00
	120,960	91,488 05	17,399.750	32,171.90	4,579.00	*)128,238.95

Produit kilométrique : fr. 3,251.09.

*) A ce chiffre des recettes totales il vient s'ajouter encore une somme de fr. 1804.75 due aux transports de bestiaux. De cette manière les recettes définitives s'élèvent à fr. 130,043.70.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Arrêté du 26 mai 1884, concernant la communication télégraphique du résultat des élections du 10 juin.

LE GOUVERNEMENT RÉUNI EN CONSEIL ;

Vu les art. 5 et 6 de la loi du 9 décembre 1869, concernant le service télégraphique ;

Attendu qu'il importe de faire connaître le plus tôt possible le résultat des élections du 10 juin prochain, sans entraver le service des correspondances télégraphiques ordinaires ;

Sur la proposition du Directeur général des finances ;

Arrête :

Art. 1er. Immédiatement après la proclamation du résultat du scrutin, le président du bureau principal de chaque collége électoral assemblé fera remettre au bureau télégraphique de l'État de la localité, un bulletin signé qui énonce :

1° le nom du canton électoral ;

2° le nombre des votants ;

3° la liste des élus, éventuellement celle des candidats soumis au ballottage, chaque nom étant suivi du nombre des voix obtenues.

Art. 2. Les bulletins d'élection seront transmis en franchise à tous les autres bureaux télégraphiques de l'État, et y seront affichés au guichet à mesure de leur réception.

Art. 3. Des copies de ces mêmes bulletins seront remises dès la réception aux personnes qui préalablement en auront fait la demande par écrit au bureau télégraphique desservant leur résidence, moyennant le droit ordinaire de 50 centimes par copie et, s'il y a lieu, les frais d'exprès, à verser lors du dépôt de la demande.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*, pour recevoir son exécution par les autorités et fonctionnaires que la chose concerne.

Luxembourg, le 24 mai 1884.

F. DE BLOCHAUSEN ; P. EYSCHEN ;
KIRPACH ; M. MONGENAST.

Beschluß vom 26. Mai 1884, die telegraphischen Berichte über das Ergebniß der am 10. Juni stattfindenden Wahlen betreffend.

Die Regierung im Conseil;

Nach Einsicht der Art. 5 u. 6 des Gesetzes vom 9. December 1869 über den Telegraphendienst;

In Erwägung, daß es nöthig scheint, das Resultat der Wahlen vom 10. Juni möglichst bald zur Kenntniß zu bringen, ohne dadurch den gewöhnlichen Telegraphendienst zu hindern;

Auf den Antrag des General-Directors der Finanzen;

Beschließt:

Art. 1. Sogleich nach der Verkündigung des Ergebnisses der Abstimmung hat der Präsident des Hauptbüreaus eines jeden der versammelten Wahlcollegien dem Staatstelegraphenamte des Ortes einen mit seiner Unterschrift versehenen Wahlbericht zuzustellen, welcher enthält:

1. den Namen des Wahlcantons;
2. die Zahl der Abstimmenden;
3. das Verzeichniß der Gewählten, event. der einer engeren Wahl unterworfenen Candidaten, nebst Angabe der Anzahl der erhaltenen Stimmen für den Namen.

Art. 2. Die Wahlberichte werden gebührenfrei allen andern Staatstelegraphenämtern übersandt, und dort an den Schaltern bei ihrer Ankunft angeschlagen.

Art. 3. Abschrift derselben Berichte werden gleich beim Eintreffen gegen Einzahlung der gewöhnlichen Gebühr von 50 Centimen für jede Abschrift, nebst der bez. Eilbotentaxe, denjenigen zugestellt werden, welche vorher eine desfallsige schriftliche Anfrage an das Telegraphenamt ihres Wohnsitzes eingereicht haben. Die Zahlung der Gebühren und der Taxe hat gleich bei der Anfrage zu erfolgen.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial" eingerückt werden, um von den betreffenden Behörden und Beamten ausgeführt zu werden.

Luxemburg den 24. Mai 1884.

F. de Blochausen; P. Eyschen;
Kirpach; M. Mongenast.

Luxembourg. — Imprimerie de la Cour. V. Bück.